

Salvador II

Gebruikershandleiding

Keuringen:



Normen:

Emissies
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
CISPR 14-1
CISPR 14-2
IEC 61000-3-2
IEC 61000-3-3

Zekerheid
EN 60335-1
EN 60335-2-15
IEC 60335-1
IEC 60335-2-15
IEC 60335-2-75

Verenigingen:



Automatiek Vereniging
Zwitserland



Bondsverbond van de
Duitse Automatiek
Automaten Branche e.V.



Europese Automatiek
Vereniging



Speciality Coffee
Association
of Europe

© AEQUATOR AG

Artikel WP 1006-003
Versie 15/01 V 1
SW 08XX

Technische wijzigingen zijn niet mogelijk zonder van te voren de fabrikant in te lichten.

Er is een copyright op deze gebruikershandleiding. Kopieën en vertalingen zijn alleen mogelijk met een schriftelijk verklaring van de fabrikant, AEQUATOR AG.

Contents

1	INLEIDING	4
1.1	Installatie	4
1.2	Veiligheid instructie	4
1.3	Hygiëne reglementen (in overeenstemming met HACCP)	5
1.4	Machine aanzicht Salvador II	6
2	BEDIENING	7
2.1	Toetsenuitleg	7
2.2	Machine aan- en uitschakelen	7
2.3	Operatormenu (Diagram)	8
2.4	Containers vullen	9
2.5	Afvalbak legen.....	9
2.6	Drankbereiding	10
2.7	Dagtellers uitlezen	10
2.8	Dagteller resetten	10
2.9	Dranktellers uitlezen.....	11
2.10	Drank instellingen.....	11
2.11	Instellen Tijd en Datum	12
3	REINIGING	12
3.1	Dagelijkse Reiniging	12
3.2	Wekelijkse Reiniging (of bij Machinemelding)	13
3.3	Bonenglasreiniging	14
4	FOUTMELDINGEN	14
4.1	Eenvoudige storingen/ foutmeldingen	14
4.2	Weergegeven foutmeldingen in display	15
5	RESERVE ONDERDELEN	16
6	REINIGINGSARTIKELEN	17
7	HYGIENEKIT.....	17
8	ONDERHOUD EN SERVICE	17
9	TECHNICAL DATA	17
10	EU OVEREENSTEMMINGVERKLARING	18
11	UW SERVICEPARTNER	19



1 Inleiding

Gefeliciteerd met de aanschaf van een Aequator volautomatische koffiemachine. Voordat u de machine gaat plaatsen, leest u altijd de instructies zorgvuldig door. Wees bewust van de veiligheidsvoorschriften van de machine. Houdt de gebruikershandleiding altijd bij de hand in de transparante envelop. Deze is geplaatst aan de binnenzijde van de deur van uw machine.

De instructies lichten onder andere toe hoe u de machine moet gebruiken en onderhouden. Om garant te kunnen staan dient u de instructies juist, zorgvuldig en compleet op te volgen.

Wellicht heeft u naast deze compacte handleiding meer uitleg nodig. Hiervoor kunt u terecht bij uw service partner. Uw service partner legt u graag uit hoe u de machine nog prettige kunt bedienen.



Waarschuwing voor een gevaarlijke situatie



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

1.1 Installatie



De machine dient geïnstalleerd te worden door een geautoriseerde service monteur. Deze service monteur werkt volgens de veiligheidsvoorschriften die gelden voor het land waar de machine geplaatst wordt.

1.2 Veiligheid instructie



Om veiligheidsredenen, moet altijd de stekker eruit gehaald worden bij het werken aan de binnenkant van de machine! (Bijvoorbeeld reiniging) De deksel en zijplaten van de machine mogen niet worden verwijderd om te voorkomen dat je het risico loopt om elektrische schokken krijgen.



Het apparaat voldoet aan IP20 en kann alleen worden gebruikt in droge ruimtes.

Het apparaat is een tafelmodel en mag niet worden gebruikt op de grond!

Het apparaat moet waterpas staan. Met de stelvoeten aan de onderzijde van het apparaat kan men de het apparaat stellen.

Dit apparaat moet worden gebruikt, wordt bepaald in de horeca of gebied, zoals restaurants, hotels, motels, winkels, kantoren en andere voorzieningen.

Dit product mag niet buiten worden gebruikt.



De machine mag niet bediend worden door personen (inclusief kinderen) met geringe fysieke, geestelijke of mentale capaciteit of totaal geen kennis en ervaring hebben met het bedienen van machines. Alleen personen met toestemming van iemand voor hun veiligheid mogen de machine bedienen.

De machine is geconstrueerd voor een veilige bediening en opgebouwd volgens standaard engineering. De machine is geproduceerd in overeenstemming met een geldige CE verklaring en ISO 9001.

Het gebruik van een machine kan gevaarlijk zijn als...

- u niet de gebruikersaanwijzingen opvolgt.
- u ongeautoriseerd personeel de machine laat plaatsen, onderhouden en repareren.
- u de machine niet goed gebruikt.
- u niet de originele onderdelen in de machine plaatst.

Het volgende kan eventueel gebeuren...

- Gevaar voor een niet goedwerkende en onbetrouwbare machine.
- Gevaar aan de machine met het gevolg de gebruiker te verwonden.
- Gevaar voor uw leven en uw gezond

Met betrekking tot transport, installatie, onderhoud en reparatie raadpleeg altijd de laatste editie van de volgende reglementen van uw land:

- Reglementen over het voorkomen van ongelukken.
- Handboek voor professioneel gebruik en onderhoud.
- Reglementen m.b.t. elektrotechniek.
- EU richtlijnen.
- Merk reglementen. De volgende punten dient men te onthouden:
- De dranken zijn warm/ heet.
- Sommige onderdelen van de machine zijn warm/ heet.
- Sommige onderdelen staan onder zeer hoge druk (Heet water).
- Het water tijdens het spoelen en reinigen is warm/ heet.
- Elke wijziging en modificatie aan de machine is niet toegestaan. AEQUATOR AG is niet aansprakelijk in zulke gevallen.
- Plaats de machine in een droge ruimte en vorstvrije omgeving.
- Transport is alleen toegestaan in de originele verpakking.

1.3 Hygiëne reglementen (in overeenstemming met HACCP)¹

Om de hygiëne reglementen te kunnen handhaven moeten de onderhoudswerkzaamheden zorgvuldig en met regelmaat uitgevoerd worden.

Vullen van de ingrediënt (= eten) containers:

Was uw handen voor het vullen van de bonen- of de instant containers. Voorkom ieder direct of indirect contact met de producten. Onder indirect contact verstaat men niezen, hoesten of kuchen naar de ingrediënten of container toe. Gebruik nooit ingrediënten die over datum zijn!

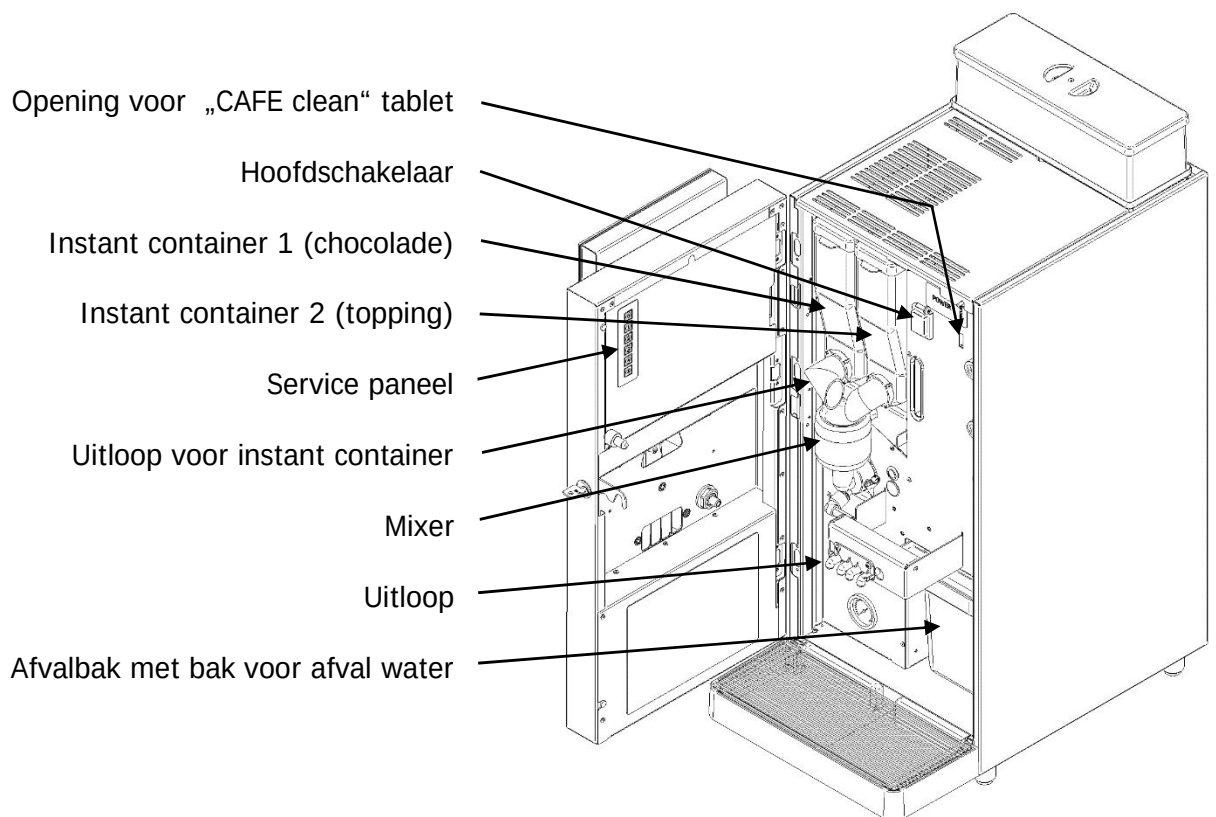
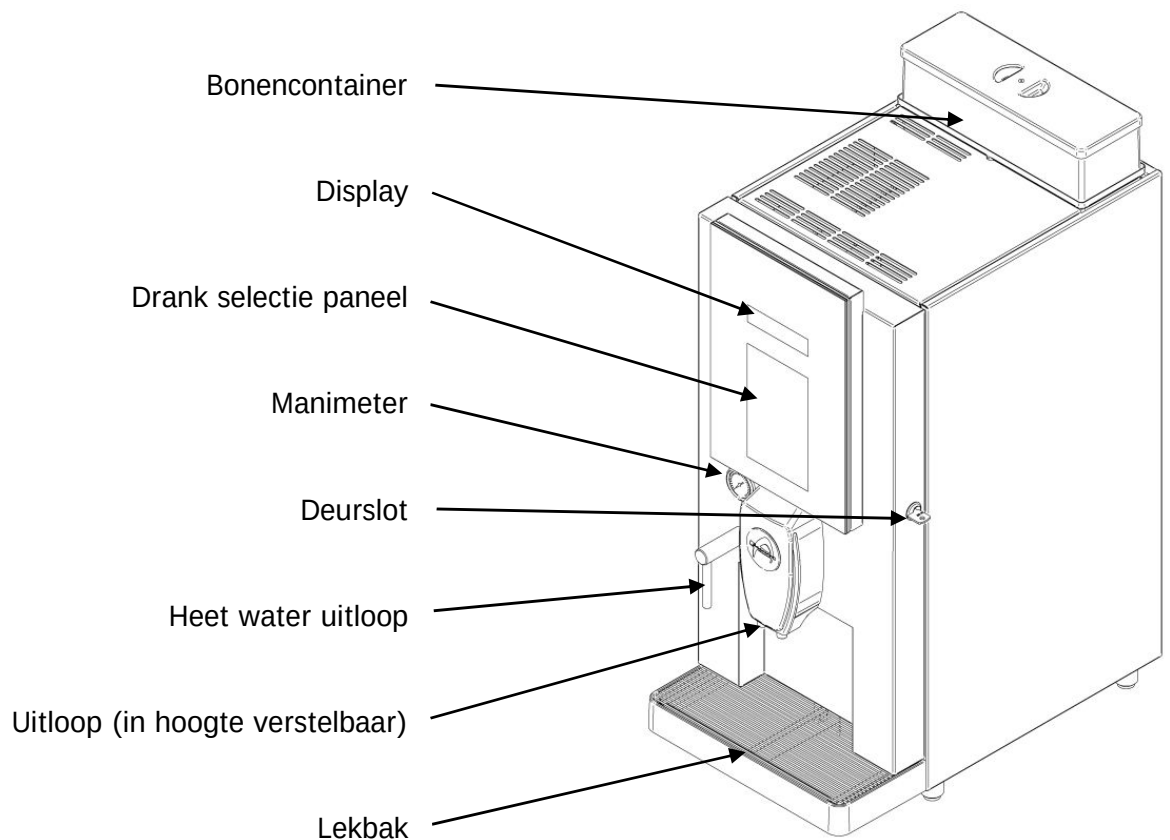
Schoonmaken:

Maak de onderdelen schoon, zoals omschreven in hoofdstuk "schoonmaken", met heet water en met standaard afwasmiddel. Spoel goed af en droog de onderdelen goed met een theedoek. Wees er zeker van dat de ingrediëntcontainers goed droog zijn, zodat er geen ingrediëntresten kunnen gaan plakken. Wij adviseren om de containers 24 uur te laten drogen, voor ze weer terug in de machine te plaatsen.

¹ Hazard Analysis Critical Control Point



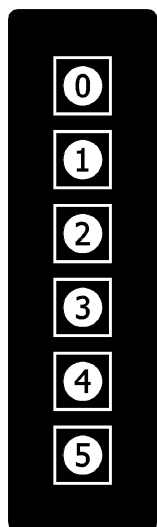
1.4 Machine aanzicht Salvador II



2 Bediening

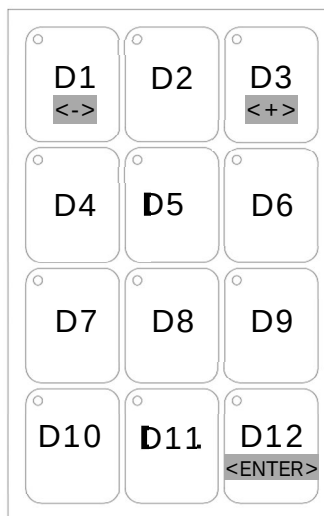
2.1 Toetsenuitleg

Service paneel



- Toegang Service menu
- Reset „INSTANT1 TE KORT“
- Reset „INSTANT1 TE KORT“
- Brewer reinigen met tablet
- Brewer cleaning (CAFÉ clean)
- Reset "AFVALBAK LEGEN" (Afvalbak)
- Reset "BONENCONTAINER VULLEN"

Drank selectie paneel



Toetsen

- Dranktoets <D12> / <ENTER>
- Dranktoetsen <D1> – <D12>
- Dranktoets <D1>
- Dranktoets <D3>
- Dranktoets <D12> / <ENTER> (3 sec ingedrukt houden) ..

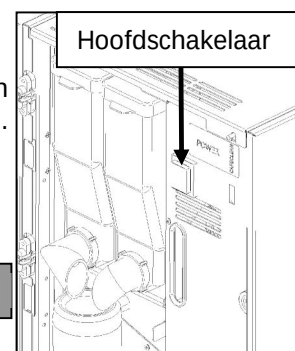
Omschrijving

- Enter / Bevestigen
- Password invoeren
- terug / Waarde -
- voorwaarts / Waarde +
- terug naar Dranselectie

2.2 Machine aan- en uitschakelen

De verlichte hoofdschakelaar, om aan- en uitschakelen van de machine, bevindt zich aan de binnenzijde in de machine. Daarmee word de stroomvoorziening aan- of uitgeschakeld.

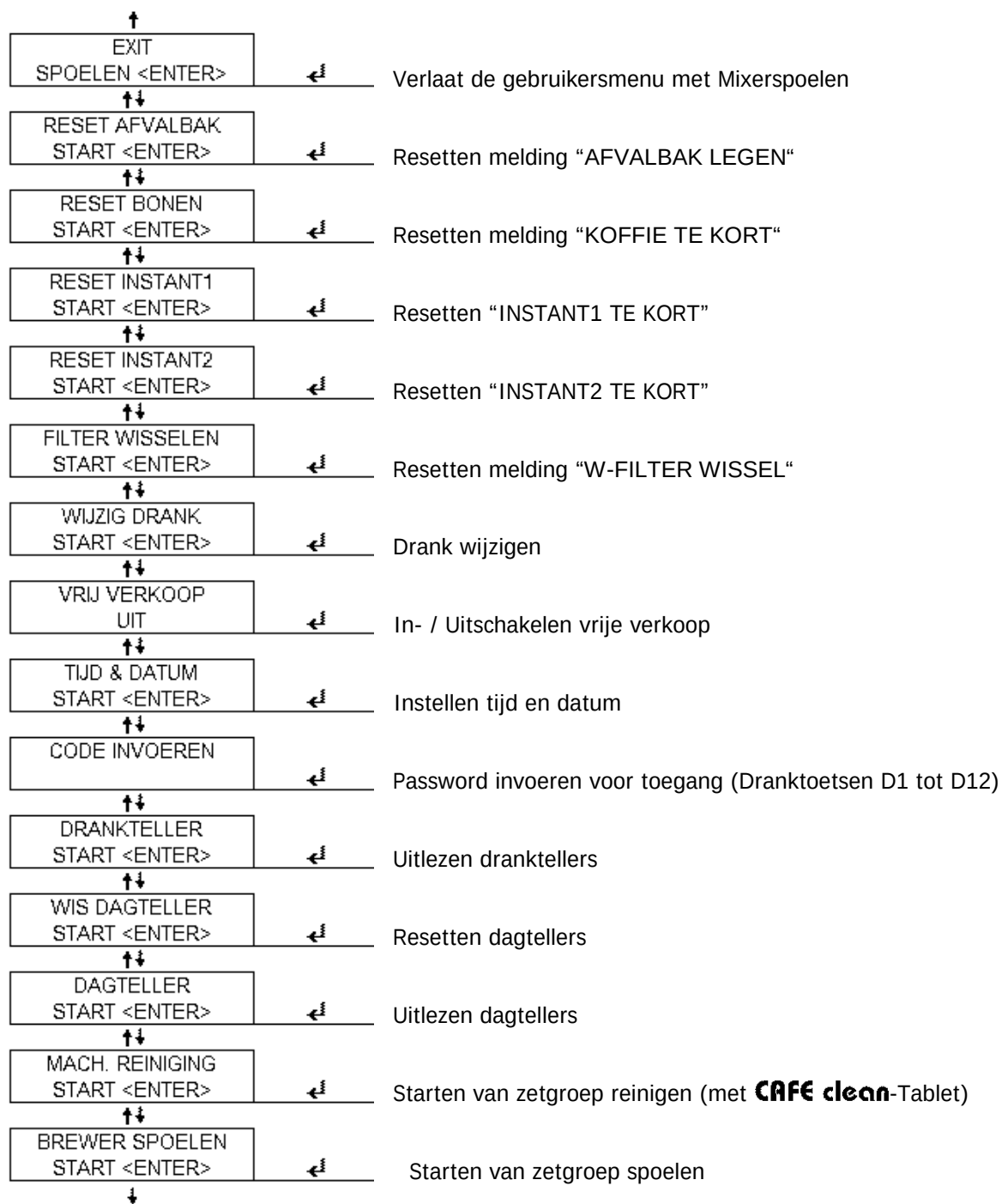
Wanneer de deur gesloten wordt, de machine vraagt om "MIXER SPOELEN". Start het spoelen door op een dranktoets te drukken.



Heet spoel water stroomt uit de uitloop!



2.3 Operatormenu (Diagram)

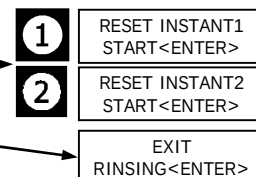


2.4 Containers vullen

In de containers bevinden zich de ingrediënten die nodig zijn om de dranken te maken. Alle containers kan men verwijderen en eenvoudig vullen.

Vullen van de instant containers, volgens de hygiënevoorschriften (HACCP):

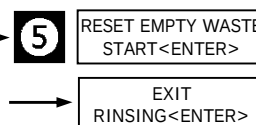
1. Open de machine deur.
2. Container uitloop naar boven draaien.
3. Container uit de positionering tillen en uit de machine halen.
4. Deksel van de container afnemen, container vullen met de gewenste product en de deksel weer terug plaatsen.
5. Container weer terug plaatsen en ervoor zorgen dat de aandrijfas goed over de container schuift.
6. Container uitloop weer naar beneden draaien.
7. Reset de ingredient teller (indien nodig).
8. Sluit de deur
9. Verlaat operator menu, selecteer „EXIT“ en start met mixer spoelen met **<ENTER>**.



 Heet spoel water stroomt uit de uitloop!

Vullen van de bonen container, volgens de hygiënevoorschriften (HACCP):

1. Deksel van de container afnemen en de container vullen met bonen.
2. Deksel van de container weer terug plaatsen.
De punten 3 tot 8 gelden niet voor de machines met directe afvoer:
3. Machine deur openen.
4. Afvalbak legen.
5. Resetten afvalbak teller.
6. Deur sluiten
7. Verlaat operator menu, selecteer „EXIT“ en start met mixer spoelen met **<ENTER>**.

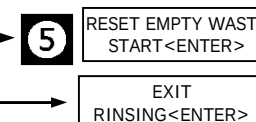


 Heet spoel water stroomt uit de uitloop!

2.5 Afvalbak legen

De afvalbak is voor de gemalen koffie. In machine met directe afvoer zit er geen afvalbak in.

1. Open de deur.
2. Verwijder de afvalbak.
3. Leeg het bakje van het afvalwater (drainage water).
4. Leeg de afvalbak.
5. Plaats de afvalbak terug, inclusief het bakje voor het lekwater.
6. Reset de afvalbakteller.
7. Sluit de deur.
8. Verlaat operator menu, selecteer „EXIT“ en start met mixer spoelen met **<ENTER>**.



 Heet spoel water stroomt uit de uitloop!



2.6 Drankbereiding

Voordat een drank geselecteerd wordt, plaats altijd een kop of glas onder de uitloop. Druk dan pas op de gewenste drankkeuze.



De bereide dranken zijn warm!

Drank selectie met betaal systeem (registratie in betaalde dranktellers):

1. De Productprijs wordt gedurende een aantal seconden links aangegeven.
2. Werp het gewenste geldbedrag in de machine.
3. Je credit wordt rechts weergegeven.
4. Als er voldoende geld is ingeworpen kan men een drank selecteren.
5. De gewenste drank wordt gemaakt.

Als er geen drank gemaakt wordt en een foutmelding wordt weergegeven in de display kijk kan in hoofdstuk 4 voor een oplossingen.

2.7 Dagtellers uitlezen

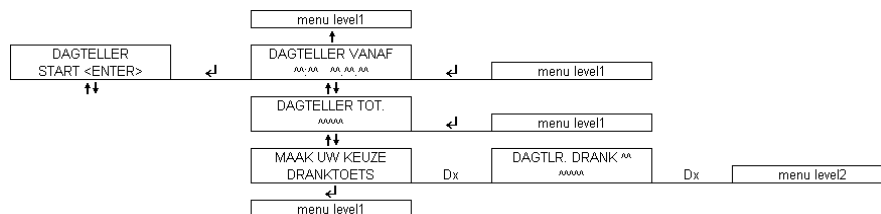
1. Open de machine deur.
2. Selecteer „DAGTELLER” in de service menu. De start van de dagteller verschijnt. —————→
3. Druk toets <D3> (totaal dagteller)
4. Druk <D3> nog een keer. Display: „SELECTEER DRANKTOETS” verschijnt.
5. Selecteer de gewenste dranktoets, bv <D1>.
6. Druk nog een keer dezelfde dranktoets, bv <D1>. Display „SELECTEER DRANKTOETS” verschijnt.
7. Herhaal ook voor andere dranken, of exit menu door <ENTER>.
8. Exit operator menu, selecteer „EXIT” en start mixer spoelen <ENTER>. —————→

DAGTELLER
START <ENTER>

EXIT
SPOELEN <ENTER>



Heet spoel water stroomt uit de uitloop!



2.8 Dagteller resetten

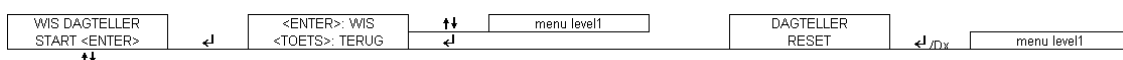
1. Open de machine deur.
2. Selecteer „RESET DAGTELLER” in de operator menu en druk <ENTER>. —————→
3. Wis teller door <ENTER> te drukken. Display: „DAGTELLER GERESSET”
4. Druk <ENTER> en ga terug naar de operator menu.
5. Exit operator menu, selecteer „EXIT” en start mixer spoelen <ENTER>. —————→

<ENTER> : WIS
<KEY> : TERUG

EXIT
SPOELEN <ENTER>

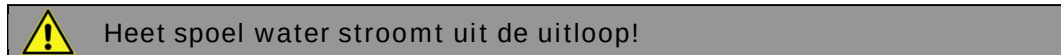


Heet spoel water stroomt uit de uitloop!

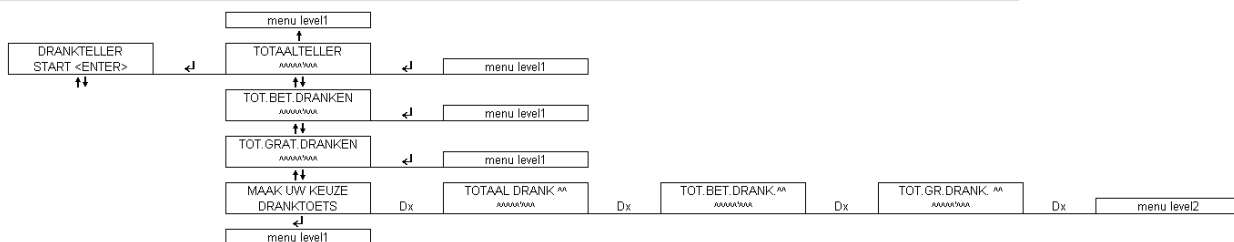


2.9 Dranktellers uitlezen

1. Open de machine deur.
2. Selecteer „DRANKTELLERS“ in de operator menu. (display: DRANKTELLERS) → **DRANKTELLERS START <ENTER>**
3. Druk toets <D3> (display: TOTAAL BETAALDE DRANK)
4. Druk toets <D3> (display: TOTAAL GRATIS DRANK)
5. Druk toets <D3> (display: SELECTEER DRANK TOETS)
6. Druk toets van de gewenste drank (display: TOTAAL PROD. X)
7. Druk de zelfde gewenste dranktoets nog een keer (display: TOTAAL BETAALD X)
8. Druk de zelfde gewenste dranktoets nog een keer (display: TOTAL GRATIS X)
9. Druk de zelfde gewenste dranktoets nog een keer (display: SELECTEER DRANK TOETS)
10. Herhaal de zelfde procedure voor de andere dranktellers, of exit door op <ENTER> te drukken.
11. Exit operator menu, selecteer „EXIT“ en start de mixer spoelen met <ENTER>. → **EXIT SPOELEN <ENTER>**



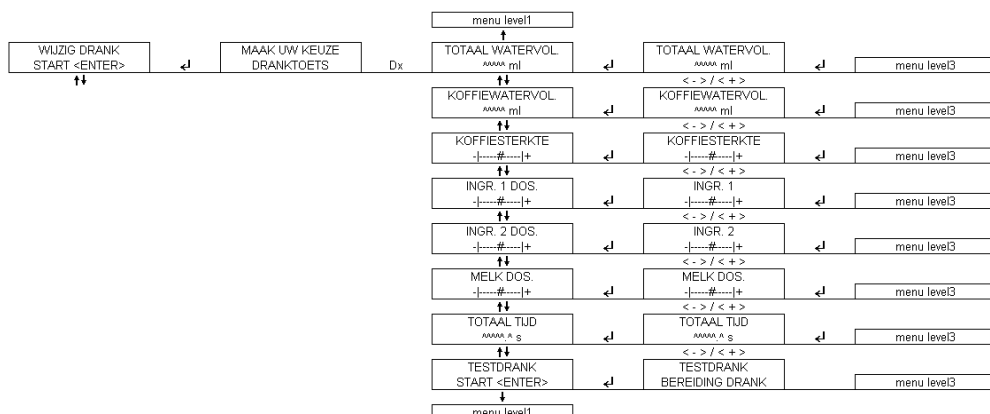
Heet spoel water stroomt uit de uitloop!



2.10 Drank instellingen

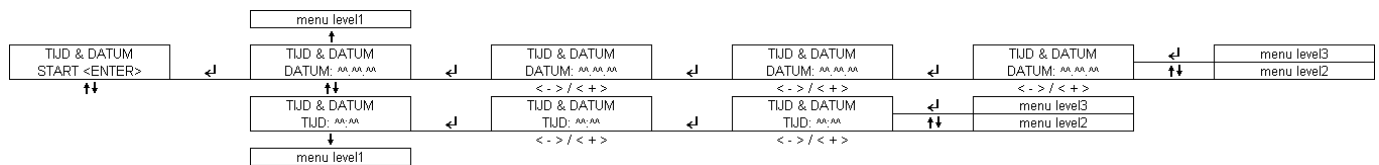
In „WIJZIG DRANK“ programmeer je de hoeveelheid water, koffie ed in je dranken. Je ziet de ingrediënten van de drank die je hebt geselecteerd.

1. Open de machine deur.
2. Selecteer „WIJZIG DRANK“ en bevestigt met <ENTER>. → **WIJZIG DRANK START: <ENTER>**
3. Selecteer de drank, door op de gewenste dranktoets te drukken.
4. „TOTAAL-WATER VOLUME“ → Verander de water volume met <+>, <->
5. Bevestig met <ENTER>.
6. „KOFFIE STERKTE“ → Verander de koffie sterkte met <+>, <->
7. Bevestig met <ENTER>.
8. „MELK DOSERING“ → Verander de melk dosering
9. Bevestig met <ENTER>.
10. „CHOCOLADE DOSERING“ → Verander de chocolade dosering
11. Bevestig met <ENTER>.
12. „INGR.2 VOLUME“ → Verander de watervolume voor ingrediënt 2.
13. Bevestig met <ENTER>.
14. „TEST DRINK“ → Druk op <ENTER> om de drank te testen
Ga terug naar drankselectie <+>
15. Herhaal de procedure of exit operator menu.
16. Exit operator menu, selecteer „EXIT“ en start mixer spoelen met <ENTER>. → **EXIT SPOELEN <ENTER>**



2.11 Instellen Tijd en Datum

1. Open de machine deur.
2. Selecteer „TIJD & DATUM“, bevestig met **<ENTER>**. TIJD & DATUM
START: <ENTER>
3. Datum: Set dag, maand, en jaar met **<+>**, **<->**.
Altijd bevestigen met **<ENTER>**.
4. Tijd: Set uur en minuten met **<+>**, **<->**.
Altijd bevestigen met **<ENTER>**.
5. Exit operator menu, selecteer „EXIT“ en start mixer spoelen **<ENTER>**. EXIT
SPOELN <ENTER>



3 Reiniging

De machine moet geregeld gereinigd worden om de drankkwaliteit te kunnen waarborgen. De hygiëne kit (zie hoofdstuk 7) kunt u gebruiken bij het reinigen.

3.1 Dagelijkse Reiniging

1. Schuif de uitloop in de bovenste positie.
2. Open de machine deur.
3. Operator menu showt „BREWER SPOELN“, bevestig (display: LEEG AFVALBAK) **3** BREWER SPOELN
START: <ENTER>
4. Leeg de afvalbak en het bakje voor de restwater en plaats beide terug in de machine.
5. Bevestig met **<ENTER>**.
6. Sluit machine deur en druk op een toets om brewer spoelen te starten.



Heet spoel water stroomt uit de uitloop!

7. „LEEK AFVALBAK“ komt in het display en het spoelen is klaar.
8. Leeg de afvalbak en het bakje voor de restwater en plaats ze terug in de machine.
9. Open de deur en open de blauwe klembeugel van de mixerkamer en haal de mixerkamer weg
10. Pak de mixerkamer uit de hygiëne kit en vervang de „vervulde“ mixerkamer. Zorg ervoor dat de mengkamer goed wordt terug geplaatst en dat de blauwe klembeugel goed zit.
11. Laat de deur open en trek voorzichtig de uitloop in de deur naar beneden en haal deze eruit. Verwijder de dubbele uitloop en plaats een schone dubbele uitloop uit het hygiëne kit terug.
12. Plaats de uitloop voorzichtig terug in de deurconstructie. Schuif de uitloop helemaal naar boven.
13. Sluit de deur.
14. Exit operator menu, selecteer „EXIT“ en start mixer spoelen **<ENTER>**. EXIT
SPOELN <ENTER>



Heet spoel water stroomt uit de uitloop!

15. De machine is klaar voor gebruik.
16. Maak de verwijderde mixerkamer, filter en uitlooptuit goed schoon. Zorg ervoor dat alle vervuiling goed weg is gespoeld of gereinigd. De onderdelen zijn vaatwasser bestendig. Droog de onderdelen en plaats ze in de hygiëne kit.



3.2 Wekelijks Reiniging (of bij Machinemelding)

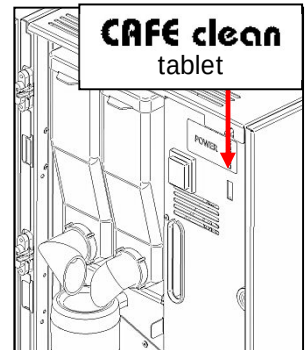
1. Schuif de uitloop in de bovenste positie.
2. Open de machine deur.
3. Druk toets 4, Operator menu geeft „MACH. REINIGING“, —————→
4. Bevestig met <ENTER>. (display: LEEG AFVALBAK)
5. Sluit de deur en druk op een dranktoets om reinigingsprogramma te starten.

4 MACH.REINIGING
START <ENTER>



Heet spoel water stroomt uit de uitloop!

6. Na ongeveer 2 minuten de machine vraagt om de „**CAFE clean**“ tablet. Open de deur, werp de tablet in de gemarkeerde gleuf, sluit de deur en bevestigt door een willekeurige drantoets in te drukken.
Het reinigingsproces duurt ongeveer 10 minuten.



Heet spoel water stroomt uit de uitloop!

7. Wanneer het reinigen klaar is, open de deur en maak de binnenzijde van de machine schoon, leeg lekbakje voor afvalwater en leeg de afvalbak.
8. Draai de uitlopen van de instant containers omhoog.
9. Haal de instant containers uit de machine
10. Haal de plaat van het afzuigkanaal weg en maak deze schoon.
11. Haal het filter voor de ventilator weg en maak deze schoon.
12. Reinig het afzuigkanaal goed en maak het goed droog. Plaats het filter terug voor de ventilator.
13. Haal de mixerkamerslang los van de uitloop.
14. Open de blauwe klembeugel van de mixerkamer en haal de mixerkamer weg.
15. Pak de mixerkamer uit de hygiëne kit en vervang de „vervuilde“ mixerkamer. Zorg ervoor dat de mengkamer goed wordt terug geplaatst en dat de blauwe klembeugel goed zit.
16. Sluit de slang van de mixerkamer aan op de uitloop.
17. Plaats de plaat afzuigkanaal terug.
18. Plaats de instant containers terug in de machine. Eerst container 1!
19. Plaats de uitlopen weer omlaag van de instant containers en zorg dat ze goed staan.
20. Plaats afvalbak en bakje voor afvalwater terug in de machine.
21. Laat de deur open en trek voorzichtig de uitloop in de deur naar beneden en haal deze eruit. Verwijder de dubbele uitloop en plaats een schone dubbele uitloop uit het hygiëne kit terug.
22. Plaats de uitloop voorzichtig terug in de deurconstructie. Schuif de uitloop helemaal naar boven.
23. Sluit de deur.
24. Exit operator menu, selecteer „EXIT“ en start het mixer spoelen met <ENTER>. —————→



Heet spoel water stroomt uit de uitloop!

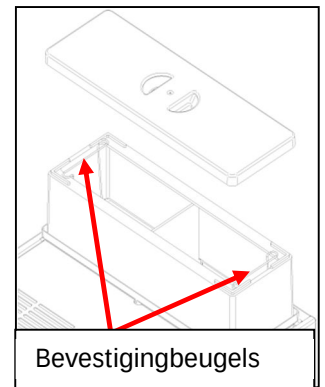
EXIT
SPOELN <ENTER>

25. Leeg de lekbak en maak de lekbak schoon. De machine is klaar voor gebruik.
26. Maak de verwijderde mixerkamer, filter en uitlooptuit goed schoon. Zorg ervoor dat alle vervuiling goed weg is gespoeld of gereinigd. De onderdelen zijn vaatwasser bestendig. Droog de onderdelen en plaats ze in de hygiëne kit.



3.3 Bonenglasreiniging

1. Bevestiging beugels voorzichtig loshalen.
2. Bonenglas afnemen.
3. Met warme water en afwasmiddel reinigen.
4. Goed afdrogen.
5. Bonenglas weer voorzichtig met bevestiging beugels vastzetten.



4 Foutmeldingen

4.1 Eenvoudige storingen/ foutmeldingen

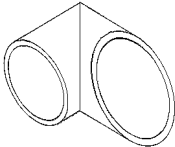
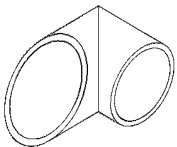
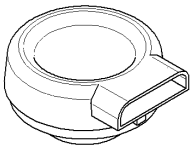
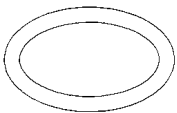
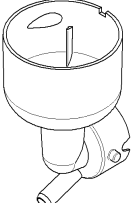
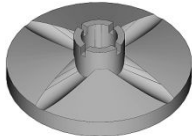
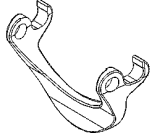
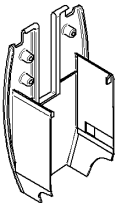
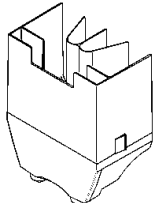
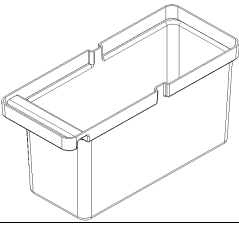
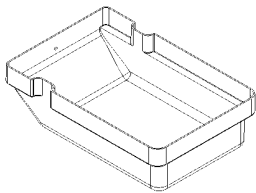
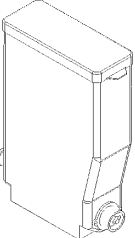
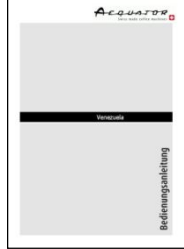
Fout	Oplossing
Geen display Geen licht	Hoofdschakelaar aanzetten (binnenzijde machine) Controleer draad van machine naar de stekker. Controleer de stekker.
Hoofdschakelaar licht op, maar display blijft donker.	Interne zekering kapot Vervanging alleen door een geautoriseerde service monteur: Bel je service partner.
Machine werkt, maar er komt geen drank bereid.	Open water kraan Check water aansluiting Heb je geen vaste wateraansluiting, maar een tank, controleer tank.
Instant drank is te waterig of instant drank geeft alleen water.	Instant container vullen, zie hoofdstuk 2.4 Reiniging doorvoeren, zie hoofdstuk 3 Product instellen, zie hoofdstuk 2.10
Afvalbak is leeg, maar de melding „AFVAL LEGEN“ licht nog op.	Reset de melding door service toets  ingedrukt te houden.

4.2 Weergegeven foutmeldingen in display

Melding	Oplossing
MACHINE GEOPEND	Sluit de deur.
KOFFIE KORT	Zelfbediening: Vul de bonen container. Leeg de afvalbak. Reset de foutmelding en druk op service toets 5 (binnenzijde deur). Met service: Vul de bonen container. Reset de foutmelding door een koffiedrank te selecteren. (hoofdstuk 2.4) Als de foutmelding weer terugkomt, controleer of de bonen niet zijn geblokkeerd. Als je het probleem niet kan oplossen neem dan contact op met je service partner.
INSTANT1 KORT	Vul de Instant container 1. Reset de foutmelding en druk op de servicetoets 1 (binnenzijde deur)
INSTANT2 KORT	Vul de Instant container 2. Reset de foutmelding en druk op de servicetoets 2 (binnenzijde deur)
MAAK UW KEUZE AFVALBAKLEGEN	Constance waarschuwing: Het bereiden van dranken is nog steeds mogelijk. Leeg de afvalbak en bevestig door toets 5 in te drukken. (hoofdstuk 2.5)
AFVALBAKLEGEN!	Het bereiden van de dranken is niet meer mogelijk. Leeg de afvalbak en bevestig door toets 5 in te drukken. (hoofdstuk 2.5)
LEBAK LEGEN	Leeg de lekbak.
REINIGING GEW.	Het bereiden van de dranken is nog steeds mogelijk. Reiniging is gewenst, zoals omschreven in hoofdstuk 3)
W-FILTER WISSEL	Het bereiden van de dranken is nog steeds mogelijk. Filter wisselen is gewenst.
W-FILTER VOL	Het bereiden van de dranken is nog steeds mogelijk.. Filter wisselen is direct nodig! Graag spoedig de filter wisselen.
MACHINE VULLEN	Het bereiden van de dranken is niet mogelijk. Bel je service partner.
WATERFOUT SYS.FOUT	Het bereiden van de dranken is niet mogelijk. Bel je service partner.
VERWARM.FOUT SYS.FOUT	Het bereiden van de dranken is niet mogelijk. Bel je service partner.
BREWERFOUT SYS.FOUT	Het bereiden van de dranken is niet mogelijk. Bel je service partner.
SYSTEEMFOUT SYS.FOUT	Het bereiden van de dranken is niet mogelijk. Bel je service partner.
SERVICE NODIG!	Het bereiden van de dranken is niet mogelijk. Bel je service partner.
INST.1 OVERLOOP SYS.FOUT	Instant 1 doseerhoeveelheid aanpassen.
INST.2 OVERLOOP SYS.FOUT	Instant 2 doseerhoeveelheid aanpassen.



5 Reserve onderdelen

Uitloop links Art.-Nr. IB 013-2 	Uitloop rechts Art.-Nr. IB 013-3 
Mixer afzuigkamer Art.-Nr. IM 041-1 	Mixerhouder O-Ring Art.-Nr. IM 013 
Mixerhuis zwart Art.-Nr. IM 021-1 	Mixerblad d=32mm Art.-Nr. IM 026 
Mixerbeugel Art.-Nr. IM 022-1 	Sponsje Art.-Nr. IM105 
Uitloop zwart Gastro Art.-Nr. AA 220 	Trechter uitloop Gastro Art.-Nr. AA 221-0 
Afvalbak Art.-Nr. CM 206 	Bakje voor afvalwater Art.-Nr. CM 206-0 
Instant container komplett Art.-Nr. IB 004 	Gebruikershandleiding Salvador II Art.-Nr. WP 1006-003 

6 Reinigingsartikelen

„CAFE clean“ Tabletten
Art.-Nr. SA 060



7 Hygienekit

Een hygiëne kit is bijgevoegd bij iedere machine om het schoonmaken voor u eenvoudiger te maken.
Je kan deze bestellen bij je service partner: Art.-Nr. VM 270-70.

De hygiëne kit bestaat uit:

- 1 mixerdeksel, zwart
- 1 mixerkamer, zwart
- 1 mixerbeugel, groen
- 1 uitloop Gastro
- 1 insteekkoppeling plug-in
- 1 silicone slang 13 cm

8 Onderhoud en Service

Wij adviseren voor een jaarlijks serviceonderhoud om te verzekeren dat de machine veilig werkt en de levensduur van de machine te doen verlengen.

9 Technical Data

Salvador II:

Afmetingen:

Breedte	320 mm
Diepte	530 mm
Hoogte	790 mm

Gewicht:

Totaal gewicht	50 kg
----------------	-------

Water aansluiting:

Schoon water aansluiting:	¾" Gas
Waterdruk	0.1–0.8 MPa (1-8 bar)

Elektriciteit:

Bedrijfsspanning	230 V 50/60 Hz
Stroomaansluiting	13A
Voeding	3000 W

Eisen aan de omgeving:

Bedrijfstemperatuur 5-40° C

Plaats het apparaat nooit in omgevingen met vriestemperaturen



10 EU übereinstimmungserklärung



EU-Konformitätserklärung **CE Declaration of Conformity** **Déclaration de conformité UE**

Hiermit bestätigen wir, dass das
We herewith declare that the

Hot drink machine C14B
Brasil, Honduras, Guatemala 14, Venezuela,
Rio, Costa Rica, Sao Paulo

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen übereinstimmt:
to which this de relates is in conformity whit the following standards:
à laquelle se réfère cette déclaration, est conforme aux normes suivantes:

Sicherheit / Security / Sécurité

EN 60335-1 ; IEC 60335-1
EN 60335-2-15 ; IEC 60335-2-15
EN 60335-2-75 ; IEC 60335-2-75

Emissionen / Emissions

EN 55014-1 ; CISPR 14-1
EN 55014-2 ; CISPR 14-2
EN 61000-3-2 ; IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3 ; IEC 61000-3-3

gemäss den Bestimmungen folgender Richtlinien:
following the provisions of the following directives:
conformément aux dispositions des directives suivantes:

EMV / electromagnetic compatibility / compatibilité électromagnétique	2004/108/EG
Niederspannungsrichtlinie / low voltage / basse tension	2006/95/EG
Maschinenrichtlinie / machinery / machines	2006/42/EG
"RoHS" Restriction of the use of certain substances in electrical and electronic equipment	2011/65/EU
"WEEE" Waste Electrical and Electronic Equipment	2002/96/EG

Aequator AG
St. Gallerstrasse 229
CH-9320 Arbon


Raoul Meyer
CTO

Arbon, Juli 2014


Marcel Lendenmann
CEO



11 Uw servicepartner

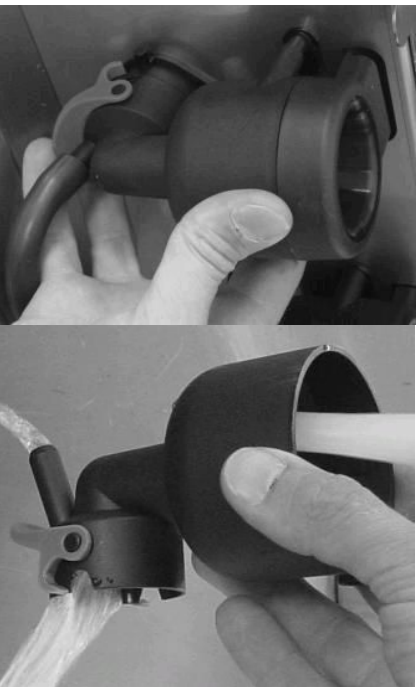


Reiniging (zie ook hoofdstuk 3)



Heet spoelwater uit de uitloop!

1. Zetgroep spoelen doorvoeren
2. Instantcontainers uitnemen
3. Afvalbak legen
4. Mixer afnemen, reinigen, Hygienekit gebruiken
6. Binnenkant en uitloop met een doek reinigen
7. Mixer en slang terug plaatsen
8. Instantcontainers terugplaatsen
9. Deur sluiten en mixer spoelen starten



Mixer kamer loskoppelen Mixerkamer reinigen

0
1
2
3
4
5

Toegang tot Service Menu (code invoeren)

Reset „INSTANT1 TE KORT“

Reset „INSTANT2 TE KORT“

Brewer spoelen (dagelijks)

Brewer reinigen (met CAFE clean tablet)

Reset " AFVALBAK LEGEN"

Reset " BONENCONTAINER VULLEN"



Koffie uitloop

Mixer uitloop
(cacao / topping)